

Manual del usuario



**Barredora de aspiración
City Ranger 2260/2250**

Introducción

Estimado cliente

Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Egholm

La City Ranger 2260/2250, desarrollada y fabricada en Dinamarca, es una máquina portaimplementos extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas exteriores.

Saque el máximo partido de su Barredora de aspiración City Ranger 2260/2250

Para obtener el mayor provecho posible de su Barredora de aspiración City Ranger 2260/2250, lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de comenzar a utilizar la máquina. De lo contrario, las personas o la máquina podrían sufrir daños.

Seguridad

La Barredora de aspiración está equipada con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo con el implemento, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos, por tanto, que preste especial atención a la sección 1.1: Seguridad. El servicio debe realizarlo personal especializado.

La Barredora de aspiración es únicamente para uso profesional. Con la entrega, el usuario recibe instrucciones detalladas sobre el uso del implemento que le permitirán convertirse en un operario competente. El implemento no puede utilizarlo ningún otro usuario sin que éste haya recibido instrucciones detalladas y haya leído con atención el manual del usuario.

El manual del usuario forma parte del equipo del implemento y debe, por tanto, incluirse con la máquina en la venta.

Advertencias

Algunas partes de este manual están marcadas con este símbolo a modo de advertencia. La advertencia recuerda las zonas en las que debe tenerse un cuidado especial para evitar que las personas o la máquina y su equipamiento sufran daños. La advertencia indica también que la persona tiene que estar alerta.



Reservas

Dado que la política de Egholm es llevar a cabo optimizaciones constantes, nos reservamos el derecho a modificar las características y el equipamiento de la máquina en cualquier momento sin previo aviso.

Póngase en contacto con Egholm

Si tiene alguna pregunta sobre su nuevo producto Egholm, póngase en contacto con Egholm Division.

Un cordial saludo,

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

Correo electrónico: info@egholm.dk · www.egholm.eu



Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina y, posiblemente, añada archivos adjuntos, y obtenga acceso a vídeos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más. Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Índice de contenidos

Información general	5
1.1 Seguridad	5
1.2 Declaración CE de conformidad	6
1.3 Características técnicas	7
Manual del usuario	10
2.1 Montaje del soporte de la tolva	10
2.2 Instalación y desinstalación	11
2.3 Puntos importantes antes de comenzar	16
2.4 Puesta en marcha de la Barredora de aspiración	19
2.5 Utilización de los cepillos laterales (equipamiento extra)	19
2.6 Utilización de la manguera de aspiración exterior	20
2.7 Vaciado de la tolva de residuos	22
2.8 Vaciado del depósito de agua de la tolva	23
2.9 Proteja la Barredora de aspiración contra el hielo en invierno	23
2.10 Adjustment	24
2.11 Kit de alta presión (equipamiento complementario)	29
Servicio y mantenimiento	32
3.1 Limpieza	32
3.2 Mantenimiento	33
3.3 Resolución de problemas	38
Estipulaciones	42
4.1 Garantía	42
4.2 Reclamaciones	43
4.3 Reciclaje	43

La Barredora de aspiración mantiene limpios, de forma rápida y eficaz, pequeños caminos, aceras, plazas de aparcamiento, zonas peatonales y lugares similares. Puede ampliarse con dos cepillos laterales, gracias a los cuales el ancho de barrido aumenta hasta los 2.100 mm.

Con la Barredora de aspiración, el polvo se controla en dos etapas. Dos boquillas de pulverización humedecen el polvo antes de la aspiración y el conocido sistema de filtro giratorio de Egholm retiene el polvo en la tolva donde recibe agua de la boquilla de pulverización situada bajo el filtro giratorio. Es una barredora robusta y silenciosa, que se comercializa con 2, 3 y 4 cepillos.

Ajuste de la velocidad de los cepillos; equipamiento adicional.

La Barredora de aspiración se monta y desmonta de forma rápida y sencilla utilizando un soporte especial con ruedas giratorias. ¡Los cepillos y la tolva de aspiración pueden colocarse en el soporte y guardarse así de forma práctica y manejable!

Ajuste de la velocidad de los cepillos

La velocidad de los cepillos se puede reducir para evitar la dispersión de polvo durante actividades de limpieza en seco.

Información general

**Honest
Machines**

1.1 Seguridad



Evite el volcado

No conduzca la máquina por lugares por donde pueda patinar, bascular o volcar. No conduzca en pendientes con más de 10 grados de inclinación. (Imagen 1)



No conduzca en pendientes con más de 10 grados de inclinación

Presión de los neumáticos

Al montar la Barredora de aspiración, debe comprobarse la presión de los neumáticos y ajustarse a 1,5 bar. (22 psi) Una presión demasiado baja aumenta el peligro de vuelco.

Vaciado de la tolva de residuos

Antes de vaciar la tolva, compruebe que:

A) la máquina se encuentra en una superficie horizontal firme y no está inclinada,

B) hay espacio suficiente para abrir la compuerta trasera.



Asegúrese de que la tolva esté bien fijada

Compruebe que la tolva esté bien fijada a la máquina. (Imagen 2)



Palanca de bloqueo



Evite espectadores demasiado cerca de la Barredora de aspiración

Procure que nadie se sitúe demasiado cerca de la máquina mientras ésta está funcionando.



Instale la tolva sobre la máquina

Importante

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante. Evite que nadie se sitúe demasiado cerca de la máquina ya que existe peligro de aprisionamiento.

Riesgo de golpe por la palanca

Evite que la palanca le golpee al bajar la tolva. Mantenga bien sujeta la palanca hasta que descansa en la máquina. (Imagen 3)



Baje la tolva

Riesgo de aprisionamiento

Procure que los dedos no se queden aprisionados al bajar la tolva tras la descarga. (Imagen 4)

Información general

1.2 Declaración CE de conformidad

Fabricante: **Egholm A/S**
Dirección: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**
Teléfono: **+45 97 81 12 05**

declara por la presente
que:

La máquina: **Barredora de aspiración**
Tipo: **FST2260/2250 = Tolva de residuos**
4FS2260/2250 = Unidad de barrido
(con cepillo central)
FSS2260/2250 = Cepillo lateral
22FBAA = sección de barredora (sin cepillo central)

- cumple la directiva 2006/42/CE sobre la regulaciones de la directiva sobre máquinas
- cumple la directiva 2000/14/CE

En la utilización de

- DS/EN 13019 Máquinas para la limpieza de caminos; requisitos de seguridad

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm automáticamente da como resultado la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como también cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de datos (originador de datos) de todos los datos generados por la máquina y los archivos adjuntos durante el uso.

Lugar: Lemvig
Fecha: R. Flanz
Firma :

Rainer Flanz, Director de Investigación y Desarrollo

1.3. Características técnicas

Dimensiones

Barredora de aspiración con dos cepillos	Montada	Almacenaje
Largo (L1)	2820 mm	1500 mm
Ancho (An1)	1200 mm	1200 mm
Alto con cabina (Al)	1960 mm	2070 mm

Barredora de aspiración con tres o cuatro cepillos

Largo (L2)	3400 mm	1500 mm
Ancho (An2)	1650 mm	1200 mm
Ancho (An3)	2100 mm	
Alto del cepillo lateral	350 mm	

Características técnicas

Nivel de potencia acústica, de conformidad con la Directiva 2000/14/CE	106 LwA
Volumen de la tolva	500 litros
Peso máx. en la tolva	300 kg
Volumen del depósito de agua	100 litros
Ancho de barrido	1200 mm
Ancho de barrido con un cepillo lateral	1650 mm
Ancho de barrido con dos cepillos laterales	2100 mm
Altura de descarga sobre la superficie de marcha	1300 mm
Altura libre bajo la boca de aspiración	55 mm
Altura libre bajo los cepillos	140 mm
Superficie de barrido a 5-8 km/h	5000-8000 m ² /t
..... (Dependiendo del pavimento y del material que se barre)	
Autonomía depósito de agua	1 boquilla, 180 min
.....	3 boquillas, 140 min
.....	5 boquillas, 115 min
Aceite hidráulico	Texaco Rando HDZ 68 o equivalente
Certificación de PM10	4 estrellas

Importante

Las características pueden modificarse sin previo aviso.

Información general

1.3 Características técnicas - continuación

Características técnicas del kit de alta presión (equipamiento complementario)

Longitud de la manguera	6 m
Presión de agua (ajustable hasta).....	100 bar
Caudal de agua.....	6,5 l/min

Importante

Las características pueden modificarse sin previo aviso.

Manual del usuario

**Honest
Machines**

Manual del usuario

2.1 Montaje del soporte de la tolva

El soporte de la tolva se entrega plegado y enganchado en la tolva. Para montarlo:

1. Desenganche el soporte de la tolva y ábralo. (Imagen 1)
2. Monte el soporte utilizando los dos tornillos que se incluyen y quedará listo para usarse. (Imagen 2)

Transporte del soporte de la tolva

El soporte de la tolva puede transportarse en la Barredora de aspiración.

Pliéguelo realizando el procedimiento inverso y engánchelo en la tolva.



Advertencia

!La tolva no puede vaciarse mientras el soporte está colgando en la Barredora de aspiración!



Transporte del soporte en la tolva



2 tornillos en el soporte de la tolva

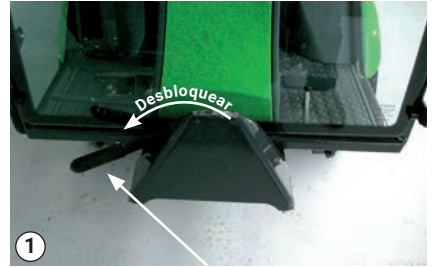
2.2 Instalación y desinstalación

Instalación del cepillo delantero

1. Desbloquee la palanca de bloqueo situada en el bastidor A de la máquina básica. (Imagen 1)
2. Conduzca la máquina básica hasta los cepillos de forma que los bastidores A queden uno dentro del otro.
3. Levante el bastidor A con la palanca de mando hasta que los cepillos cuelguen libremente sobre el suelo.
4. Detenga la máquina.
5. Incline el implemento para introducirlo en la máquina. (Imagen 2)
6. Acople firmemente el implemento al bastidor A girando la palanca de bloqueo completamente hacia la derecha. (Imagen 3)

Desinstalación del cepillo delantero

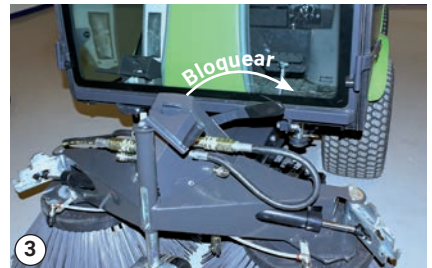
Siga el procedimiento inverso al de instalación.



Palanca de bloqueo



Incline el implemento para introducirlo en la máquina



Acoplamiento

Manual del usuario

2.2 Instalación y desinstalación - continuación

Instalación de los cepillos laterales

Pueden montarse uno o dos cepillos laterales. Los cepillos laterales son iguales y pueden montarse en ambos lados, aunque las boquillas de pulverización deberán ajustarse de forma diferente cuando se cambia un cepillo lateral al lado contrario.

1. Baje los cepillos delanteros.
2. Detenga la máquina.
3. Desmonte la manguera hidráulica. (Imagen 1)
4. Levante el cepillo lateral bajo la placa del motor hidráulico. (Imagen 2)
5. Dirija el cepillo lateral hacia el enganche de los cepillos delanteros. (Imagen 3)
6. Acople el cepillo lateral. (Imagen 4)



Desmonte la manguera hidráulica



Cepillo lateral



Enganche del cepillo delantero



Acople el cepillo lateral

2.2 Instalación y desinstalación - continuación

7. Instale las mangueras hidráulicas y la manguera para el agua. (Imágenes 1 y 2)

8. Ajuste las boquillas de pulverización.

9. Apriete uniformemente los tornillos del cepillo lateral.

Desinstalación de los cepillos laterales

Siga el procedimiento inverso al de instalación.



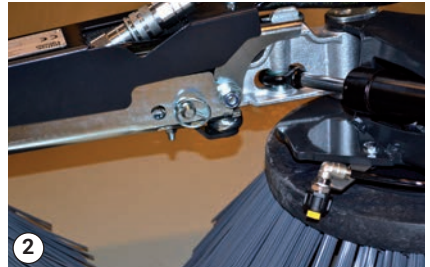
Evite las quemaduras

Los componentes hidráulicos se calientan cuando se trabaja con el implemento de la Barredora de aspiración.

No toque los componentes hasta que estos se enfríen o use guantes.



1 Instale las mangueras hidráulicas y la manguera para el agua en el bastidor A



2 Instale las mangueras hidráulicas y las mangueras para el agua en el cepillo lateral

Manual del usuario

2.2 Instalación y desinstalación - continuación

Instalación de la tolva de residuos

1. Haga retroceder la máquina hasta la tolva colocada encima de su soporte.

2. Detenga la máquina.

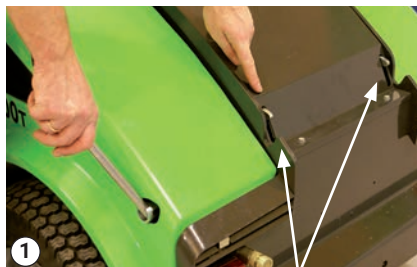
3. Compruebe que la palanca de acoplamiento está desbloqueada; los ganchos deben colocarse como se muestra en la imagen. (Imagen 1)

4. Compruebe que las conexiones hidráulicas están limpias y sin suciedad; si es necesario, limpie con un paño seco. (Imagen 2)

5. Empuje la tolva sobre la plataforma hasta que quede aproximadamente un espacio de 5 cm entre el soporte de la tolva y el parachoques trasero. (Imagen 3)

La tolva debe estar centrada sobre la máquina.

6. Tire de la palanca hacia abajo, suelte el fijador del gancho y haga descender lentamente la tolva sobre la máquina. (Imagen 4)



Palanca de acoplamiento, desbloqueada



Limpieza de las conexiones



Colocación de la tolva



Fijador palanca

2.2 Instalación y desinstalación - continuación

7. Compruebe que la tolva está instalada correctamente en la máquina.
8. Suelte el soporte de la tolva.
9. Presione el pomo de la palanca de acoplamiento hacia dentro y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj; a continuación tire de la palanca hacia fuera e inclínela hacia arriba. (Imagen 1)
10. Acople la tolva firmemente en la máquina girando la palanca un tercio de vuelta en el sentido de las agujas del reloj. (Imagen 2)
11. Empuje la palanca de acoplamiento hacia dentro y proceda en sentido contrario al indicado en el punto 9.

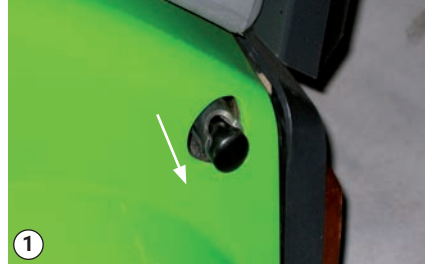


Advertencia

Evite pillarse los dedos y manténgalos bien aferrados a en la palanca mientras baja la tolva.

Desinstalación de la tolva

Siga el procedimiento inverso al de instalación.



Tire hacia fuera de la palanca de acoplamiento



Gire la palanca de acoplamiento

Manual del usuario

2.3 Puntos importantes antes de comenzar

1. Llenado de agua

Es importante llenar el depósito del agua antes de comenzar. (Imagen 1)

El nivel se indica en el lateral derecho de la tolva. (Imagen 2)

Hay una boquilla de pulverización colocada en el interior de la tolva (Imagen 3) y otra delante de cada cepillo. (Imagen 4)

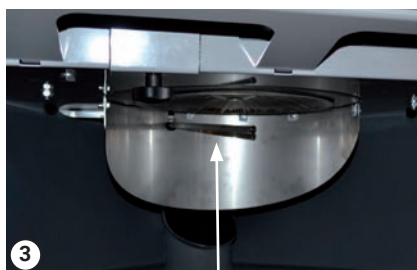
El uso de dos boquillas permite rociar agua durante, aproximadamente, 140 minutos. El uso de cuatro boquillas permite rociar agua durante, aproximadamente, 115 minutos. El uso exclusivo de la boquilla de la tolva permite rociar agua durante, aproximadamente, 180 minutos.



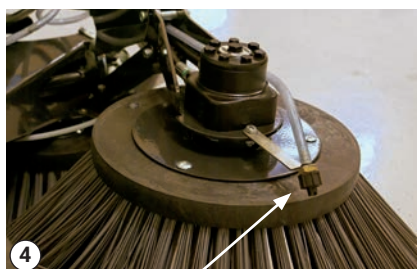
1 Llenado de agua



2 Nivel del depósito



3 Boquilla de pulverización de la tolva



4 Boquilla de pulverización - cepillo delantero

2.3 Puntos importantes antes de comenzar - continuación

2. Comprobación del filtro giratorio y la turbina

Compruebe el filtro giratorio y la turbina. (Imagen 1)
Antes de comenzar, limpie la suciedad que pudiera haberse acumulado (Consulte la sección 3.1).

3. Comprobación de la boquilla de pulverización del filtro giratorio

1. Accione el freno de estacionamiento.

2. Gire la llave de arranque hasta la primera posición (contacto) SIN poner en marcha la máquina. (Imagen 2)

3. Conecte la toma de fuerza trasera. (Imagen 3)

4. Compruebe que sale agua de la boquilla de pulverización bajo el filtro situado en el interior de la tolva. (Imagen 4)

4. Ajuste de los cepillos

Un ajuste correcto prolonga la vida útil de los cepillos. Procure que los cepillos no presionen con demasiada fuerza el pavimento (Consulte la sección 2.8).

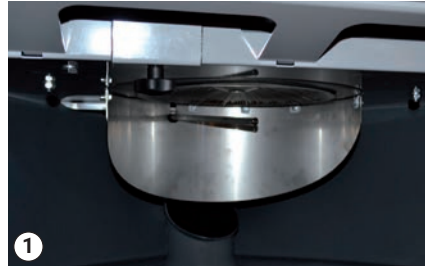
Importante

La Barredora de aspiración solo puede utilizarse cuando la boquilla de pulverización de la tolva está en funcionamiento.

Detenga inmediatamente la turbina si se producen desequilibrios o vibraciones en el filtro o en la turbina.

La barredora cuenta con un interruptor de nivel que detiene la bomba de agua automáticamente cuando el depósito de agua está vacío.

El vehículo cuenta con un indicador luminoso que permanece iluminado mientras el depósito contiene agua y se apaga cuando la unidad de barrido por succión requiere el repostaje de agua.



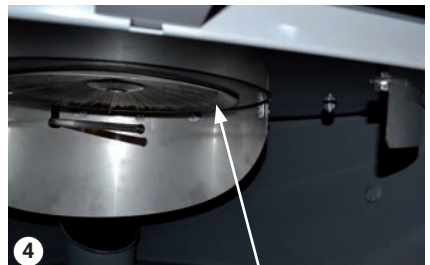
Comprobación del filtro giratorio y la turbina



Llave de arranque Primera posición



Toma de fuerza (trasera)



Boquilla de pulverización de la tolva

Manual del usuario

2.3 Puntos importantes antes de comenzar - continuación

Evite el volcado

Comprobación de la presión de los neumáticos

Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos a 1,5 bar. (22 psi)

No conduzca la máquina por lugares por donde pueda patinar, bascular o volcar. No conduzca en pendientes con una inclinación mayor de 10 grados. (Imagen 1)



No conduzca en pendientes con más de 10 grados de inclinación.

Bloqueo de transporte

El bloqueo de transporte evita que el implemento baje accidentalmente durante el transporte.

El bloqueo de transporte se activa de la forma siguiente: empuje la palanca hacia arriba hasta la posición superior. Levante el bastidor A empujando la palanca de mando hacia arriba. Al elevar el bastidor A, el bloqueo de transporte se activa automáticamente. (Imagen 2)



Bloqueo de transporte - Bloqueado

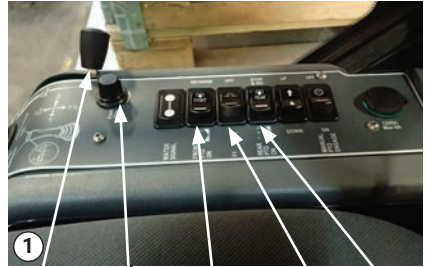
El bloqueo de transporte se desactiva de la forma siguiente: libere la palanca y levante el bastidor A hasta la posición superior. Una vez hecho esto, el implemento puede bajarse de nuevo. (Imagen 3)



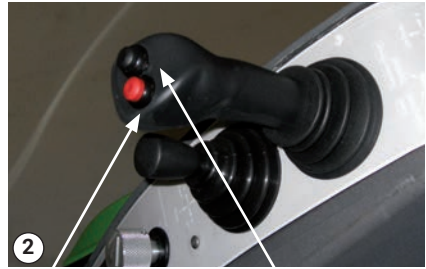
Bloqueo de transporte - Desbloqueado

2.4 Puesta en marcha de la Barredora de aspiración

1. Arranque la máquina.
 2. Encienda la ("TDF trasera"), comienza la aspiración. El agua para el filtro giratorio comienza a fluir cuando la TDF trasera está encendida - No utilice el modo S&G. (Imagen 1)
 3. Configure el acelerador en el modo económico (2.350 rpm) para barrer residuos ligeros, o al nivel máximo para llevar a cabo tareas de limpieza intensa. (Imagen 1)
 4. Ponga en marcha los cepillos delanteros activando el interruptor PTO delantero ("Front PTO"). (Imagen 1)
 5. Ajuste la velocidad de los cepillos delanteros a la que desee empleando el botón RPM delantero ("Front RPM"). (reducción de la velocidad de rotación ajustable de forma variable)
 6. Baje los cepillos delanteros empujando la palanca de mando hacia abajo. (Imagen 2)
 7. Active la flotación con el botón rojo de la palanca de mando. (Imagen 2)
- De este modo, los cepillos delanteros seguirán el pavimento. Para ajustar la flotación, consulte el manual de usuario de la máquina básica City Ranger 2260/2250.
8. Para rociar agua sobre los cepillos delanteros a través de las boquillas, active el interruptor de humectación de los cepillos delanteros ("F1"). (Imagen 1)



1 Acelerador PTO delantero F1 (agua) PTO trasera RPM delantero (Regulador de velocidad de los cepillos)



2 Flotación Activación del cepillo lateral izquierdo

2.5 Utilización de los cepillos laterales (equipamiento extra)

El movimiento de los cepillos laterales se controla con la palanca de mando; cuando un cepillo lateral se extrae de la máquina, este desciende automáticamente.

Utilización del cepillo lateral derecho:

El cepillo lateral sigue el movimiento de la palanca de mando. Mueva la palanca de mando hacia la derecha para extraer el cepillo y hacia la izquierda para volver a guardarlo.

Utilización del cepillo lateral izquierdo:

Para cambiar al cepillo lateral izquierdo, pulse el botón negro de la palanca de mando (Imagen 2) y mueva al mismo tiempo la palanca lateralmente. El cepillo lateral sigue el movimiento de la palanca de mando. Mueva la palanca de mando hacia la izquierda para extraer el cepillo y hacia la derecha para volver a guardarlo.

Manual del usuario

2.6 Utilización de la manguera de aspiración exterior

Listo para usar

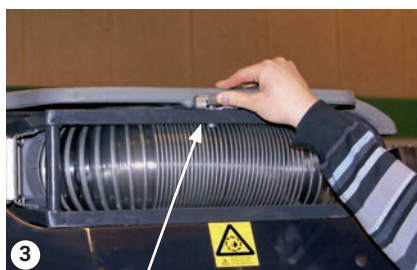
1. Accione el freno de estacionamiento.
2. Conecte la toma de fuerza hidráulica posterior mientras presiona el interruptor de puesta en marcha manual. (Imagen 1)
3. Empuje la palanca del acelerador manual hasta la posición MÁX.
4. Gire el selector del depósito de forma que la flecha apunte hacia abajo. (Imagen 2)
5. Levante la pinza de bloqueo y extraiga la manguera de aspiración. (Imagen 3)
6. Despliegue la boca de aspiración. (Imagen 4)



Interruptor, puesta en marcha manual



Selector



Levante la pinza de bloqueo



Palanca - Boca de aspiración

2.6 Utilización de la manguera de aspiración exterior - continuación

Almacenamiento de la manguera de aspiración exterior

1. Coloque la boca de aspiración en el soporte y recoja la manguera. (Imagen 1)
2. Doble la palanca hacia dentro.
3. Coloque la palanca en el bloqueo.
4. Gire el selector del depósito de forma que la flecha apunte hacia arriba. (Imagen 2)



Bloqueo Boca de aspiración Palanca



Selector

Manual del usuario

2.7 Vaciado de la tolva de residuos

El vaciado puede realizarse directamente al suelo o en un contenedor. La altura de descarga es de 130 cm.

Importante

Antes de vaciar la tolva, compruebe que:

A) La máquina está horizontal y no está inclinada.

B) Hay espacio suficiente para abrir la compuerta trasera.

1. Desconecte las tomas de fuerza delantera y trasera. (Imagen 1)
2. Conduzca hasta el punto de vaciado más próximo.
3. Levante la palanca inferior de mando para iniciar el vaciado; la tolva comienza la descarga. (Imagen 2)

4. Una vez vaciada la tolva, baje la palanca de mando inferior.

(la tolva vuelve a colocarse en su posición de trabajo)

No suelte la palanca hasta que la tolva esté completamente bajada. La tolva cuenta con una válvula de seguridad, que puede ejercer un bloqueo si se baja demasiado rápido. Si esto ocurre, vuelva a elevar ligeramente la tolva y hágala descender con mayor lentitud. (Imagen 3)

Importante

Para evitar daños personales, no abra la compuerta trasera hasta que la turbina de aspiración se detenga. La turbina todavía sigue funcionando por inercia durante aproximadamente 15 segundos después de apagarla (toma de fuerza trasera).

Existe riesgo de aprisionamiento de personas durante el vaciado de la tolva.

¡Es necesario asegurarse de que la tolva está completamente bajada tras el vaciado!



Toma de fuerza delantera Toma de fuerza trasera



Palanca de mando inferior



La tolva de residuos está basculada completamente hacia atrás

2.8 Vaciado del depósito de agua de la tolva

El depósito de agua puede vaciarse desatornillando el tapón de desagüe. (Imagen 1)

2.9 Proteja la Barredora de aspiración contra el hielo en invierno

1. Llene el depósito de agua de la tolva con una mezcla de agua y anticongelante.
(la misma dosis utilizada en la protección contra el hielo de un sistema de aspersión)
2. A continuación, ponga en marcha la turbina y accione el interruptor del agua de los cepillos delanteros, de forma que el líquido se reparta por todo el sistema y lo proteja del hielo.
3. También es posible drenar completamente el agua presente en el depósito y el resto del sistema.



Tapón de desagüe

Manual del usuario

2.10 Ajuste

1. Ajuste de los cepillos

Ajuste los cepillos con la rueda delantera. Ajuste los cepillos de modo que cepillen el suelo con precisión para dar una anchura de limpieza máxima, con la mitad de las cerdas del cepillo tocando el suelo en todo momento. (Imagen 1)



Rueda delantera

2.10 Ajustes - sigue

2. Ajuste de la boquilla de aspiración (sin cepillo central)

Ajustar la solapa a CR2250 o CR2260. Si el resorte está en la posición frontal, la solapa se ajusta a la máquina CR2260. En la posición trasera, la solapa se ajusta a CR2250. (Imagen 1+2)

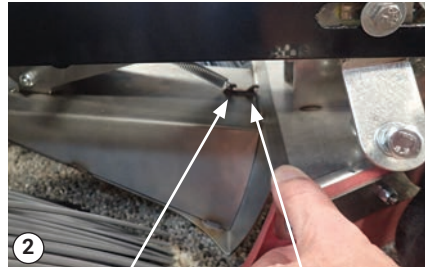
Ajuste de la goma

La boquilla de aspiración debe ajustarse para que los cepillos no toquen el caucho (Imagen 3)

Tire de la cerradura – para mover la boquilla de aspiración para obtener la distancia correcta entre el cepillo y el caucho (aprox. 10 mm). (Imagen 4)



1 Cepillo frontal 22FBAA – boquilla de aspiración

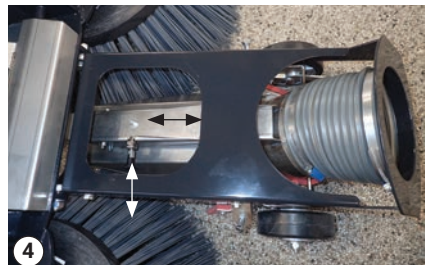


2 Posición CR2260

Posición CR2250



3 Los cepillos no deben tocar el caucho



4 Distancia entre el cepillo y el caucho aprox. 10 mm

Manual del usuario

2.10 Ajustes - sigue

3. Ajuste del caucho al suelo

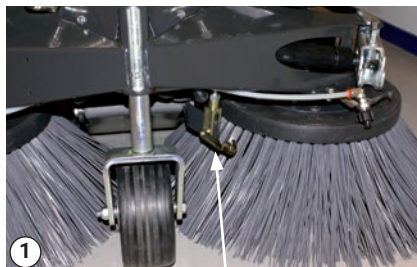
Afloje la tuerca que sostiene la rueda: la altura puede ajustarse levantando el soporte de la rueda.

La altura desde el caucho hasta el suelo debe ser de aprox. 5-8 mm. (Imagen 3)

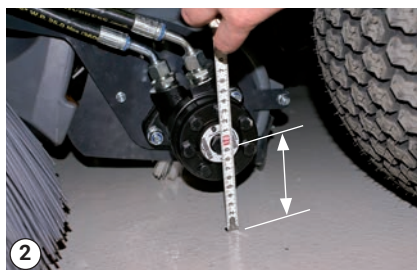
4. Ajuste de la boquilla de aspiración (cepillo delantero con cepillo central)

Ajuste la distancia entre la superficie y la boquilla de vacío utilizando el accesorio de ajuste de altura. (Imagen 1)

Con la rueda delantera atornillada hasta el fondo, la distancia entre el motor hidráulico y el suelo es de 95 mm. (Imagen 2) Este ajuste también afecta el acoplamiento entre los cepillos delanteros y la máquina. Compruebe que la manguera de aspiración está bien conectada a la boquilla de aspiración.



Accesorio de ajuste de altura



Altura sobre el suelo



Ajuste del caucho al suelo

2.10 Ajustes - sigue

5. Ajuste del ángulo del cepillo lateral externo

Vertical

1. Afloje la contratuerca. (Imagen 1)
2. Desenrosque la varilla paralela. El borde delantero del cepillo baja.
3. Enrosque la varilla paralela. El borde delantero del cepillo se levanta.
4. La posición óptima de cepillado es con el 1/3 delantero de los cepillos en contacto con el suelo.

Horizontal

Para ajustar el cepillo lateral horizontalmente, afloje las 3 tuercas del cepillo lateral y gire el cabezal del cepillo manualmente. (Imagen 2)

6. Para ajustar la posición de elevación del cepillo lateral

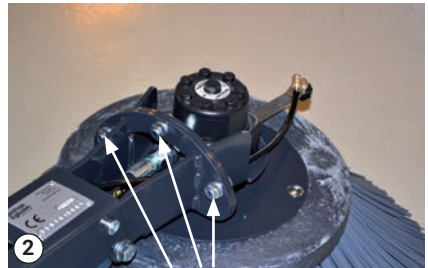
Los cepillos laterales pueden ajustarse para que queden cepillando en la posición bajada o se eleven cuando se mueven hacia el centro.

Cómo ajustar el cepillo lateral para ir a la posición elevada

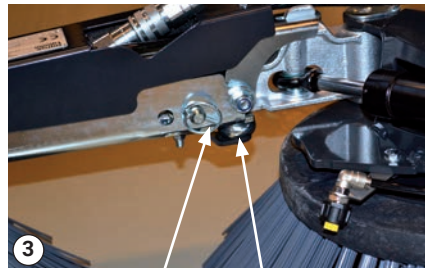
- A) Retire el pasador.
- B) Empuje la rueda hacia atrás.
- C) Coloque el pasador en la posición trasera. (Imagen 3+4)



Pasador Rueda



3 tuercas



Pasador Rueda



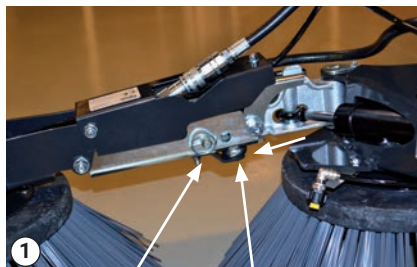
Cepillo lateral elevado

Manual del usuario

2.10 Ajustes - sigue

Cómo ajustar el cepillo lateral para que permanezca bajado

- A) Retire el pasador.
- B) Empuje la rueda hacia adelante.
- C) Coloque el pasador en la posición frontal.
(Imagen 1+2)



Pasador Rueda



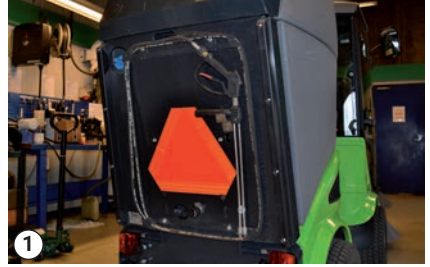
Cepillo lateral en posición de descenso

2.11 Kit de alta presión (equipamiento complementario)

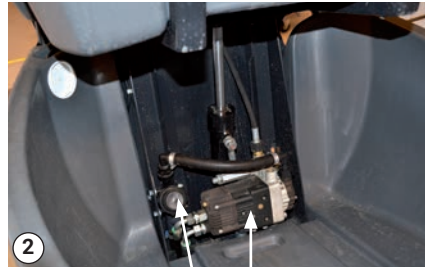
El kit de alta presión se encuentra guardado en un espacio hueco situado tras el colector. Para acceder al kit de alta presión, la bomba y el filtro, el colector debe inclinarse hacia atrás tanto como sea posible. (Imágenes 1 y 2)

La lanza pulverizadora, la manguera y la válvula de inversión se encuentran en la parte trasera del vehículo. (Imagen 3)

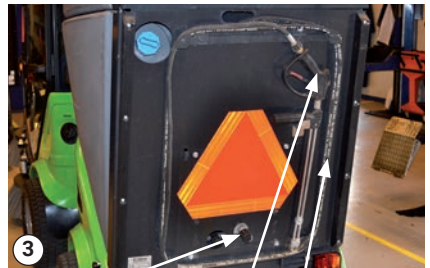
El sistema de presión hidráulica que alimenta el kit de alta presión es el mismo que alimenta la turbina del depósito de succión. Para alternar entre la turbina y el kit de alta presión, accione la válvula de inversión situada en la parte trasera del colector.



Kit de alta presión



Filtro Bombas



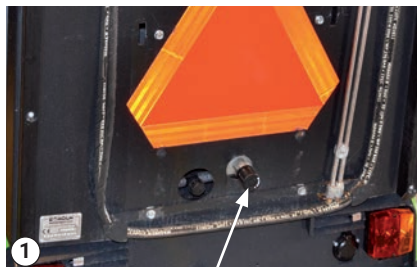
Válvula de inversión Manguera Lanza pulverizadora

Manual del usuario

2.11 Kit de alta presión (equipamiento complementario) - continuación

Para poner en marcha el kit de alta presión

1. Gire la válvula de inversión hacia la izquierda (para alimentar el kit de alta presión). (Imagen 1)
2. Ponga en marcha el sistema hidráulico en el modo de funcionamiento manual. (consulte la sección 2.6)
3. Retire la lanza pulverizadora y las mangueras del soporte. Limpie tales componentes si es necesario.
4. Para detener el kit de alta presión, gire la válvula de inversión hacia la derecha. (Imagen 1)
5. Libere la presión acumulada en la manguera de agua activando la lanza pulverizadora.
6. Tense la manguera y enróllela en el sentido de las agujas del reloj; vuelva a colocar la lanza pulverizadora en su soporte. Es importante tensar la manguera al enrollarla para que quepa bien en el soporte.



Válvula de inversión



Nota

Acercar el motor no provoca un incremento notable en la presión de agua, ya que el vehículo controla el caudal de aceite de la bomba de alta presión.

La bomba de agua está equipada con una función de derivación que evita que alcance temperaturas excesivas cuando el vehículo se encuentra en punto muerto (y, por tanto, el kit de alta presión no consume agua). No se recomienda mantener en marcha el kit de alta presión durante más de 10 minutos con el vehículo en punto muerto.



Importante

La bomba de agua debe detenerse si el depósito de agua está vacío. Si permanece en funcionamiento sin agua durante más de 1 minuto, se averiará y sufrirá un fallo en un período de tiempo relativamente breve.



Advertencia

Al colocar de nuevo la válvula de inversión en la posición correspondiente a la turbina, el sistema de succión vuelve a ponerse en marcha inmediatamente.

Servicio y mantenimiento

**Honest
Machines**

Servicio y mantenimiento

3.1 Limpieza

La limpieza y el mantenimiento diarios prolongan la vida útil de la máquina y del implemento.

Limpie la Barredora de aspiración con agua al terminar de usarla. Evite la limpieza a alta presión directamente sobre los conectores.

Limpie los conectores con un paño. (Imagen 1)

Limpieza / sustitución del sistema de filtrado y la turbina

Importante

Para evitar que las vibraciones provoquen daños, es importante detener la máquina si se produce un desequilibrio en el filtro o en la turbina.

Comprobación diaria del filtro y la turbina

La suciedad acumulada puede provocar desequilibrios en el filtro giratorio y la turbina y se debe, por tanto, limpiar de inmediato. Ponga especial atención en el filtro y la turbina cuando utilice la máquina en condiciones extremas.

Limpieza del filtro giratorio y la turbina

1. Para desmontar el orificio de inspección de la turbina, afloje la palanca situada en el colector. Enjuague la turbina con agua para limpiarla (si es posible, empleando el kit de alta presión). (Imagen 2)

2. Si la turbina está muy sucia, desmonte el filtro y la rejilla del rotor para acceder a ella con más libertad y que la limpieza resulte más eficaz. (Imágenes 3 y 4)

3. Aclare la turbina a fondo; puede ser conveniente utilizar un limpiador de alta presión.

4. Vuelva a montar la rejilla giratoria y el filtro giratorio. Apriete el tornillo aplicando un par de 45 Nm.

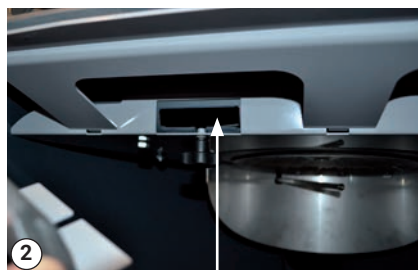
Si el filtro giratorio no puede limpiarse o está gastado, es necesario cambiarlo. Pueden solicitarse filtros nuevos en un distribuidor Egholm autorizado.

Sustitución de la turbina

Se recomienda hacerlo en un distribuidor Egholm autorizado.



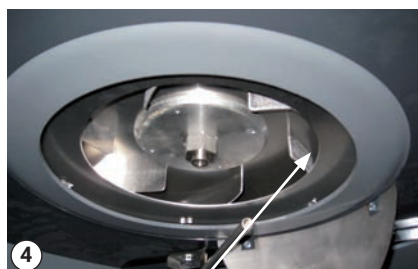
"Limpie los conectores con un paño"



Orificio de inspección



Rejilla giratoria

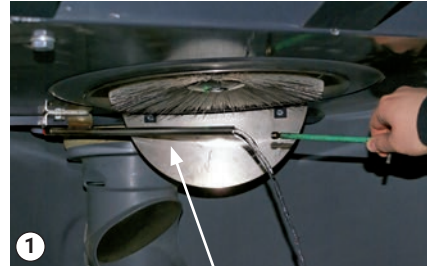


Turbina

3.2 Mantenimiento

Limpieza de la boquilla de pulverización

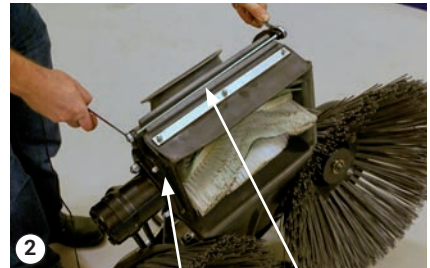
1. Retire el tornillo allen del final del tubo de la boquilla con una llave allen de 5 mm. (Imagen 1)
2. Limpie la carcasa de la boquilla de pulverización con un limpiaboquillas o utensilio similar.
3. Ponga en marcha el motor de la máquina básica.
4. Conecte el agua activando la toma de fuerza trasera hasta que desaparezcan las impurezas del tubo de la boquilla. Consulte la sección 2.4.
5. A continuación vuelva a colocar el tornillo allen en el tubo de la boquilla y apriételo.



Tubo de la boquilla

Sustitución del cilindro del cepillo (con cepillo central)

1. Desmonte la pieza del cepillo del bastidor A de la máquina básica.
2. Retire el tornillo que sujeta la boca de aspiración y tire de la boca. (Imágenes 2 y 3)
3. Retire el tornillo del cepillo central y extraiga el cepillo. (Imagen 4)
4. Afloje y desenrosque los tornillos para desmontar la placa de fijación que mantiene sujeta la junta de caucho. - Instale una nueva junta de caucho y vuelva a montar la placa de fijación; a continuación enrosque los tornillos de nuevo.



Boca de aspiración - tornillo



Tire de la boca de aspiración

Puede solicitar cepillos centrales y juntas de caucho a su distribuidor autorizado de Egholm.

Nota:

Egholm recomienda la sustitución simultánea de las juntas de caucho y los cepillos centrales.

Importante

Tenga en cuenta que la cuerda adherida y similares deben retirarse del cepillo central.

Es importante reajustar el cepillo delantero con objeto de evitar su desgaste y deterioro excesivo. Consulte la sección 2.10.



Cepillo central

Servicio y mantenimiento

3.2 Mantenimiento - continuación

Sustitución de los dos cepillos delanteros

1. Afloje los tres tornillos de cada placa del cepillo. (Imagen 1)

2. Desmonte el cepillo usado. (La placa del cepillo no debe desmontarse del motor hidráulico).

3. Monte el nuevo el cepillo. Pueden solicitarse en un distribuidor Egholm autorizado.

Para conseguir un resultado de barrido óptimo, debe cambiarse el cepillo central de la boca de aspiración al mismo tiempo que los dos cepillos delanteros. Los cepillos laterales pueden cambiarse independientemente de los dos cepillos delanteros.

Sustitución de la manguera de aspiración

Se recomienda hacerlo en un distribuidor Egholm autorizado.

Protección contra el hielo

Siga los pasos siguientes para proteger la Barredora de aspiración cuando la guarde durante el invierno o la exponga a bajas temperaturas:

1. Vacíe el depósito de agua (Consulte la sección 2.8).
2. Vierta aproximadamente 10 l de anticongelante diluido en el depósito de agua.
3. Active la bomba de agua (Consulte la sección 2.4).
4. Cuando el líquido salga de las boquillas del cepillo delantero y de la boquilla de la turbina, puede vaciarse el anticongelante y reutilizarse de nuevo.



Placa del cepillo tornillo

3.2 Mantenimiento - continuación

Desequilibrios/vibraciones en la tolva de residuos

En determinadas condiciones pueden producirse desequilibrios/vibraciones en la tolva. Las causas pueden ser las siguientes:

1. Suciedad acumulada en el filtro giratorio, la rejilla giratoria o la turbina.
2. Las cerdas del filtro o la turbina pueden haber sufrido daños. Pueden solicitarse filtros, rejillas giratorias y turbinas en un distribuidor Egholm autorizado.

Servicio y mantenimiento

3.2 Mantenimiento - continuación

En caso de obstrucción de la boca de aspiración

1. Detenga la máquina.
2. Desmonte los cepillos delanteros.
3. Aleje la máquina de los cepillos delanteros.
4. Ponga en marcha la turbina de aspiración.
5. Coja la palanca de limpieza instalada en la parte superior de la tolva debajo de la manguera de aspiración exterior. (Imagen 1)
6. Retire el material atascado con la palanca de limpieza. (Imagen 2)
7. Vuelva a colocar la palanca de limpieza en su sitio.
8. Acople el cepillo delantero.

¡Importante! Limpie siempre la manguera de aspiración desde abajo.

Colocación bajo la tolva de residuos elevada

Si desea colocarse bajo una tolva de residuos levantada durante una limpieza o servicio, debe realizar lo siguiente:

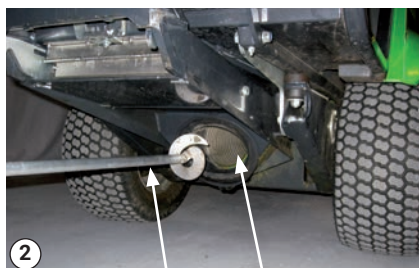
1. Inclina la tolva completamente hacia arriba.
2. Detenga la máquina y active el freno de estacionamiento.
3. De este modo, la tolva queda levantada ya que el peso cuelga sobre el extremo posterior. (Imagen 3)

Importante

La tolva cuenta con una válvula de seguridad que garantiza que la tolva seguirá levantada si se daña una manguera hidráulica.



Palanca de limpieza



Palanca de limpieza manguera de aspiración

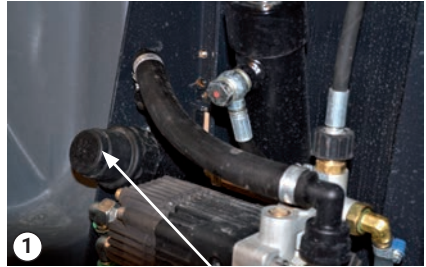


Tolva de residuos inclinada completamente hacia atrás

3.2 Mantenimiento - continuación

Mantenimiento diario del kit de alta presión

Aunque no requiere un mantenimiento especial, el kit de alta presión cuenta con un filtro de succión que debe limpiarse una vez al día. Si el agua empleada contiene un nivel elevado de arena o hierro, puede que sea preciso limpiar el filtro de agua con más frecuencia. Compruebe si el sistema sufre fugas. Compruebe si las mangueras o la lanza pulverizadora se encuentran dañadas. (Imágenes 1 y 2)

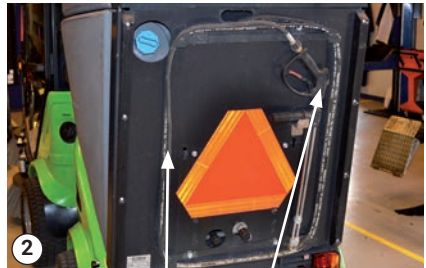


1 Filtro de succión



Advertencia

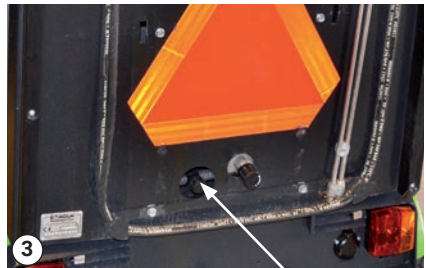
Evite el uso de una manguera o lanza dañadas. Sustituya inmediatamente cualquiera de ambos componentes si se encuentran dañados.



2 Manguera Lanza pulverizadora

Protección del kit de alta presión frente a la formación de hielo

1. Abra el tapón de drenaje del depósito de agua para drenar el agua contenida en el mismo y el sistema de succión. (Imagen 3)
Compruebe que el filtro de agua esté vacío. Consulte también la sección 3.2. Protección frente a la formación de hielo.



3 Tapón de drenaje

2. Vuelva a colocar el tapón de drenaje y agregue líquido anticongelante.

3. Ponga en marcha el kit de alta presión y active la lanza pulverizadora hasta que comience a expulsar anticongelante.

4. El sistema se encontrará ahora protegido.



Importante

Si el sistema atraviesa una helada, ponga en marcha la bomba y permita que funcione en punto muerto hasta que se funda el agua que pueda contener. (durante un máximo de 1 minuto)

Servicio y mantenimiento

3.3 Resolución de problemas

Si no hay presión en las boquillas, las causas pueden ser las siguientes

1. El depósito de agua está vacío.
2. Están desconectadas las boquillas de la parte del cepillo.
3. Limpie las boquillas obstruidas de la parte del cepillo de la forma siguiente:

- Desmonte la tuerca de unión del portaboquillas (Consulte la sección 3.2).

- Limpie la boquilla con agua o aire comprimido.

- Vuelva a colocar la tuerca de unión del portaboquillas de forma que el área de difusión quede transversal a la máquina.

4. Boquilla obstruida en la tolva de residuos. Desmonte el tornillo allen del extremo del tubo de la boquilla y limpie la carcasa de la boquilla con un limpiaboquillas. Active el agua para aclarar el tubo de la boquilla.

5. La bomba no recibe corriente.

6. Sensor de nivel o relé defectuosos.

7. Bomba defectuosa.

8. Las mangueras de agua tienen fugas o no están instaladas correctamente.

Pueden solicitarse bombas nuevas en un distribuidor Egholm autorizado.

3.3 Resolución de problemas - continuación

Si el resultado del barrido no es óptimo, puede deberse a las siguientes causas

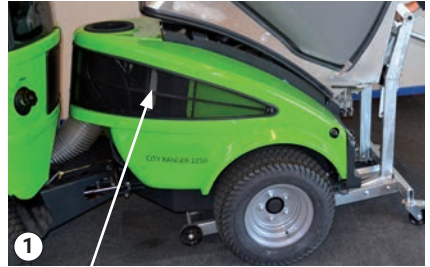
Generales

1. La velocidad de marcha es demasiado rápida.
2. El regulador de velocidad necesita ajustarse.
3. La distancia entre los cepillos delanteros y la superficie necesita regularse (Consulte la sección 2.10: Ajuste de los cepillos).
4. La velocidad de rotación del motor es demasiado lenta.

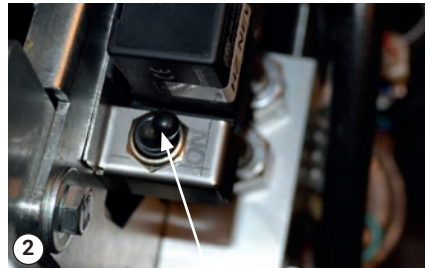
La aspiración se detiene cuando la máquina se para. Dependiendo de la variante del tractor, hay dos posibilidades para el modo Stop and Go

1. Compruebe que la función de arranque/parada de la esparcidora de sal y gravilla (equipo adicional), detrás de la cubierta trasera izquierda, esté desactivada. (Imagen 1+2)
2. La parte trasera de la TDF trasera inicia en modo S&G. Asegúrese de que la TDF trasera inicia en la posición ON. (Imagen 3)

Compruebe que la función "Stop and Go" NO está activada, pero la TDF ON en la TDF trasera está seleccionada.



Función de arranque/parada: tras la cubierta trasera izquierda



Interruptor de arranque/parada en la posición ON



TDF ON

Servicio y mantenimiento

3.3 Resolución de problemas - continuación

Si el resultado del barrido no es óptimo, puede deberse a las siguientes causas

Fugas de aire

1. La boca de aspiración no está bien ajustada a la junta de caucho de la manguera de aspiración (Consulte la sección 2.10: Ajuste básico de la boca de aspiración).

2. La junta de caucho que une la tolva de residuos y el depósito de agua no está bien ajustada, está deforme o tiene desperfectos. Ajuste bien o sustituya la junta de caucho.

3. La junta de caucho de la compuerta trasera de la tolva de residuos no está bien ajustada. Ajuste bien o sustituya la junta de caucho.

4. La tolva de residuos no está completamente bajada tras el último vaciado.

5. El selector de aspiración de los cepillos delanteros/manguera de aspiración exterior no está en la posición correcta (Consulte la sección 2.6: Utilización de la manguera de aspiración exterior).

Limpieza/mantenimiento

1. La manguera de aspiración/manguera de aspiración exterior está atascada o defectuosa.

2. El filtro giratorio está atascado/el filtro giratorio está defectuoso (Consulte la sección: Limpieza/sustitución del sistema de filtrado).

3. La válvula de inversión de la aspiración de los cepillos delanteros/manguera de aspiración exterior está atascada.

4. La tolva de residuos está llena.

Estipulaciones

**Honest
Machines**

Estipulaciones

4.1 Garantía

La Barredora de aspiración cuenta con una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra que cubre los materiales y la fabricación.

Si surgieran fallos o defectos en la máquina durante el periodo de garantía, Egholm llevará a cabo la reparación en conformidad con las siguientes condiciones de garantía sin cargo alguno por el tiempo de trabajo y uso de material.

Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la maquinaria sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

La garantía no incluye

- Desgaste, manejo incorrecto, accidentes, descuidos con la máquina, cambios en la estructura de la máquina, empleo de piezas de repuesto e implementos que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños surgidos a consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

4.2 Reclamaciones

Le rogamos que dirija todas las reclamaciones relacionadas con la máquina al distribuidor en el que adquirió la máquina. Esto se aplica tanto al uso, servicio, mantenimiento y piezas de repuesto ordinarios como a las reclamaciones eventuales.

Esperamos que quede satisfecho con la máquina.

Un cordial saludo,
Egholm A/S

4.3 Reciclaje

Cuando, con el paso de los años, la Barredora de aspiración deje de ser operativa, debe eliminarse de manera responsable de conformidad con la legislación y la normativa de cada país.

1. El aceite hidráulico debe llevarse al punto de recogida local de residuos de aceite y residuos químicos.
2. Las piezas de goma y de plástico deben desmontarse y eliminarse con arreglo a la legislación medioambiental vigente.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.

Honest Work.

Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig, Danmark
T.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk